



«El Cid» Concebido En una Noche Mágica

El sábado 8 de junio, en el Teatro de la Fundación DUOC (Antonio Varas 667), se estrenará «El Cid», un montaje teatral basado en la novela homónima de Vicente Huidobro.

La puesta en escena tiene por director a Daniel Muñoz y en ella intervienen los actores Marcela Arroyave y Enoé Coulon (España), Lorena Prada (Teresa), Claudia Durán (Doña Urraca), Gabriela Sandoval (Jimena), Enrique Parraguire (Diego Lainez), Raúl Brito (Diego Lainez), Rodrigo Román (Rey Alfonso) y Juan Pablo Diéguez (Vicente Huidobro-El Cid). Con música de Jorge Coulon, Juan Antonio Sánchez y Carlos Moreno, en el montaje participan los guitarristas Mauricio Valdebenito y Francisco González. La escenografía está a cargo de Silvia Lagos y María Paz Fernández.

—¿Cómo se gestó el proyecto de hacer «El Cid» de Huidobro?

Daniel Muñoz:

—No tenía ni la menor idea de que la novela existía. Cuando la leí, inmediatamente me pareció factible llevarla al teatro, ya que está hecha muy cinematográficamente, con escenas como la gestación de Rodrigo. Entonces comencé a trabajar en el texto y a seleccionar lo fundamental. Llevamos cerca de dos años en esto.

—¿El tema que trata Huidobro está tomado completo?

—No. Nuestra obra llega hasta el momento del destierro.

—¿Se extrajo algo del Anónimo que todos conocemos?

—Sólo la escena de la niñita que lo frena para que no entre al poblado. Todo lo demás corresponde al texto de Huidobro.

—A tu juicio, ¿qué idea hay tras «El Cid» de Huidobro?

—Veo una cierta insolencia frente a este tema que se trata con tanto cuidado en el colegio. Huidobro hace lo que quiere con la historia; todo, por simple antojo. Fue eso mismo lo que más me atrajo: la posibilidad del juego.

—¿Cómo es la España que se describe?

—Es más mora que lo que estamos acostumbrados a ver. Aquí España está hecha personaje. Es una mujer primitiva —en el sentido de primaria—, medieval, mora. Es una España maltratada y sufriendo, que va variando a medida de que la acción del Cid crece. Termina triunfante y desterrada, como El Cid.

—¿Cómo es el Cid que dibuja Huidobro?

—Es un Dios, un mito. Para no perder eso, no podemos caricaturizarlo. Es el



Daniel Muñoz: "La poesía de Vicente Huidobro fue puesta en situación dramática".

a España que, hasta la fecha, era una infinidad de tramos incongruentes. El Cid nace con ese objetivo".

—La mujer es importante.

—Sí. En el relato, las mujeres no aparecen mucho, pero cada vez que lo hacen es para algo fundamental. Jimena es muy interesante y se plantea el problema de no saber si su hombre se casó con ella o con España. España pasa a ser la amante de su marido y eso la hace sufrir.

—Y Teresa, la madre?

—Sufre, más o menos, la misma situación, pero con su marido, Diego Lainez. El vive en la impotencia de no poder hacer nada para salvar a España. Toda esa carga que lo abruma y atormenta se concentra en la concepción de su hijo, durante una noche descrita mágicamente por Huidobro.

—¿Cómo fue esto de trasladar la novela al teatro?

—La narrativa era lo más complicado. Utilicé los diálogos muy textualmente, pero con ellos no se producía la continuidad necesaria. Se condensó al máximo la historia y se transformaron las descripciones. La poesía del escritor chileno fue puesta en situación dramática.

—Si tuvieras que definir tu forma de hacer teatro, ¿qué dirías?

—Soy más director que actor. Creo, sin embargo, que hay que ser actor por

Desde la cuneta [artículo] Erick Pohlhammer.

Libros y documentos

AUTORÍA

Autor secundario:Pohlhammer, Erick, 1955-

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Desde la cuneta [artículo] Erick Pohlhammer. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile